

Dietrich Buxtehude  
Membra Jesu Nostri

<p>I AD PEDES</p> <p><b>1. Sonata</b></p> <p><b>2. Tutti (Nahum 2:1)</b> Ecce super montes pedes evangelizantis et annunciantis pacem.</p> <p><b>3. Aria</b> <i>Sopran 1</i> Salve mundi salutare, salve, salve Jesu care! Cruci tuae me aptare vellem vere, tu scis quare, da mihi tui copiam. <i>Sopran 2</i> Clavos pedum, plagas duras, et tam graves impressuras circumplector cum affectu, tuo pavens in aspectu, tuorum memorvulnerum. <i>Bas</i> Dulcis Jesu, pie Deus, ad te clamo licet reus, praebe mihi te benignum, ne repellas me indignum de tuis sanctis pedibus.</p> <p><b>4. Tutti</b> Ecce super montes pedes evangelizantis et annunciantis pacem.</p> <p><b>5. Tutti</b> Salve mundi salutare, salve, salve Jesu care! Cruci tuae me aptare vellem vere, tu scis quare, da mihi tui copiam.</p>	<p>I. TILL HANS FÖTTER</p> <p>Se, över bergen närmar sig glädjebudbärens fötter, han som förkunnar frid.</p> <p>Frälsare, var hälsad, vår älskade Jesus! Jag vill fast förankra mig vid ditt kors; du vet varför jag vill göra det ge mig av din rikedom.</p> <p>Spikarna i dina fötter, dina sår, så svåra och så djupa, vid dem klänger jag mig ivrigt fast, jag ser darrande upp till dig när jag tänker på din smärta.</p> <p>Gode, Jesus, barmhärtige Gud, till dig ropar jag tyngd av skuld; visa mig din godhet, visa mig inte bort där jag sitter vid dina heliga fötter.</p> <p>Se, över bergen närmar sig glädjebudbärens fötter, han som förkunnar frid.</p> <p>Frälsare, var hälsad, vår älskade Jesus! Jag vill fast förankra mig vid ditt kors; du vet varför jag vill göra det ge mig av din rikedom.</p>
<p>II. AD GENUA</p> <p><b>7. Tutti (Jesaja 66:12)</b> Ad ubera portabimini et super genua blandicentur vobis.</p> <p><b>8. Aria (Arnulf von Löwen)</b> <i>Tenor</i> Salve Jesu, rex sanctorum, spes votiva peccatorum, crucis ligno tanquam reus, pendens homo, verus Deus, caducis nutans genibus. <i>Alt</i> Quid sum tibi responsurus, actu vilis corde durus? Quid rependam amatori, qui elegit pro me mori.</p>	<p>II. TILL HANS KNÄN</p> <p>I hans famn skall ni bäras, i hans famn och på hans knän skall ni gungas till ro.</p> <p>Var hälsad Jesus, de heligas konung, du som utvalts till hopp för de syndiga du som hänger på korset som en förbrytare, Gud, du, som blivit människa, darrande på skakande ben.</p> <p>Hur skall jag svara dig, mitt verk är så ringa och jag har ett så förhärdat hjärta? Hur skall jag återgälda dig som så älskat mig som valde döden i mitt ställe,</p>

<p>ne dupla morte morerer.  <i>Sopran 1 o 2, Bas</i>          Ut te quaeram mente pura,          sit haec mea prima cura,          non est labor nec gravabor,          sed sanabor et mundabor,          cum te complexus fuero.</p> <p><b>9. Tutti</b>          Ad ubera portabimini          et super genua blandicentur vobis.</p>	<p>så att jag ej skulle dö den andra döden.</p> <p>Må min förnämsta uppgift vara          att uppriktigt söka dig.          Jag blir inte utmattad och grips inte          av ångest utan blir helad och renad          när jag förenas med dig.</p> <p>I hans famn skall ni bäras, i hans famn          och på hans knän skall ni gungas till ro.</p>
<p>III AD MANUS</p> <p><b>11. Tutti (Sacharja 13,6)</b>          Quid sunt plagae istae          in medio manuum tuarum?</p> <p><b>12. Aria (Arnulf von Löwen)</b>  <i>Sopran 1</i>          Salve Jesu, pastor bone,          fatigatus in agone,          qui per lignum es distractus          et ad lignum es compactus          expansis sanctis manibus.  <i>Sopran 2</i>          Manus sanctae, vos amplector          et gemendo condelector,          grates ago plagis tantis,          clavis duris, guttis sanctis,          dans lacrimas cum osculis.  <i>Alt, Tenor och Bas</i>          In cruoretuo lotum          me commendo tibi totum,          tuae sanctae manus istae          me defendant, Jesu Christe,          extremis in periculis.</p> <p><b>13. Tutti</b>          Quid sunt plagae istae          in medio manuum tuarum?</p>	<p>III. TILL HANS HÄNDER</p> <p>Vad är det för sår          du har i dina händer?</p> <p>Var hälsad Jesus, du gode herde,          du utmattade, pinade offerlamm,          du som upphängts på trä          med dina heliga händer          fastspikade på korset.</p> <p>Jag omfamnar er, ni heliga händer          och klagande gläder jag mig över er,          jag tackar med ögonen fyllda av tårar          för de stora såren, de hårda spikarna,          för de heliga blodsdropparna.</p> <p>Jag tvättar mig i ditt blod          och anförtror mig helt åt dig;          Dina heliga händer,          Jesus Kristus, bevarar mig          från den slutliga förtappelsen.</p> <p>Vad är det för sår          du har i dina händer?</p>
<p>IV AD LATUS</p> <p><b>15. Tutti (Hohelied 2,13+14)</b>          Surge, amica mea, speciosa mea,          et veni, columbamea          in foraminibus petrae, in caverna maceriae.</p> <p><b>16. Aria (Arnulf von Löwen)</b>  <i>Sopran 1</i>          Salve latus salvatoris,          in quo latet me! dulcoris,          in quo patet vis amoris,          ex quo scatet fons cruoris,          qui corda lavat sordida.  <i>Alt, Tenor och Bas</i>          Ecce tibi appropinquo,          parce, Jesu, si delinquo,</p>	<p>IV. TILL HANS SIDA</p> <p>Stå upp min älskade, min sköna,          och kom hit ut. Du min duva i bergsklyftan,          i klippväggens skrymsle.</p> <p>Var hälsad, Frälsarens sida,          där ljuvaste honung är fördold,          där man ser kärlekens kraft,          där blodets källa väller fram          och renar besudlade hjärtan.</p> <p>Se, jag kommer till dig,          skona mig, Jesus, om jag felar,</p>

<p>verecunda quidem fronte, ad te tamen veni sponte scrutari tua vulnera. <i>Sopran 2</i> Hora mortis meus flatus intret, Jesu, tuum latus, hinc expirans in te vadat, ne hunc leo trux invadat, sed apud te permaneat.</p> <p><b>15. Tutti</b> Surge, amica mea, speciosa mea, et veni, columbamea in foraminibus petrae, in caverna maceriae.</p>	<p>jag kommer till dig med nedböjt huvud, jag kommer av min fria vilja och utforskar dina sår.</p> <p>I dödens stund gömmer sig min själ i dig, och min andedräkt uppgår i dig; dit når det grymma lejonet inte, min ande vilar trygg i dig.</p> <p>Stå upp min älskade, min sköna, och kom hit ut. Du min duva i bergsklyftan, i klippväggens gömsle.</p>
<p>V. AD PECTUS</p> <p><b>19. Alt, Tenor och Bas (1. Petrus 2, 2 +3)</b> Sicut modo geniti infantes rationabiles, et sine dolo concupiscite, ut in eo crescatis in salutem. Si tamen gustatis, quoniam dulcis est Dominus.</p> <p><b>20. Aria (Arnulf von Löwen)</b> <i>Alt</i> Salve, salus mea, Deus, Jesu dulcis, amor meus, salve, pectus reverendum, cum tremore contingendum, amoris domicilium. <i>Tenor</i> Pectus mihi confer mundum, ardens, pium, gemebundum, voluntatem abnegatam, tibi semper conformatam, juncta virtutum copia. <i>Bas</i> Ave, verum templum Dei, precor miserere mei, tu totius arcuboni, falectis [falectis me] apponi, vas dives Deus omnium.</p> <p><b>21. Alt, Tenor och Basso</b> Sicut modo geniti infantes rationabiles, et sine dolo concupiscite, ut in eo crescatis in salutem. Si tamen gustatis, quoniam dulcis est Dominus.</p>	<p>V. TILL HANS BRÖST</p> <p>Som nyfödda barn skall ni längta efter den rena, andliga mjölken, för att växa genom den och bli räddade. ni har ju fått smaka Herrens godhet.</p> <p>Var hälsad, min frälsnings Gud, milde Jesus, min käre, var hälsad du ärade bröst, att skälvande vidröra dig där kärleken bor.</p> <p>Gör mitt bröst brinnande, fromt, suckande, min vilja, färdig att försaka, lyhörd för dig och utrustad med talrika dygder.</p> <p>Var hälsad du Guds sanna tempel, jag ber, förbarma dig över mig, du som är godhetens förvaringskista, placera mig bland de utvalda, du rika kärl, Gud över alla ting.</p> <p>Som nyfödda barn skall ni längta efter den rena, andliga mjölken, för att växa genom den och bli räddade. Ni har ju fått smaka Herrens godhet</p>
<p>VI. AD COR</p> <p><b>23. Sopran 1 och 2, Bas (Hohelied 4,9)</b> Vulnerasti cor meum, soror mea, sponsa.</p> <p><b>24. Aria (Arnulf von Löwen)</b> <i>Sopran 1</i> Summi regis cor, aveto, te saluto corde laeto, te compleeti me delectat</p>	<p>VI. TILL HANS HJÄRTA</p> <p>Du har tagit mitt hjärta, du min syster, min brud, du har tagit mitt hjärta.</p> <p>Var hälsad, du Guds den allrahögstes hjärta, jag hälsar dig med glädjefyllt hjärta. Att förenas med dig skänker mig glädje</p>

<p>et hoc meum cor affectat, ut ad te loquar animes. <i>Sopran 2</i> Per medulam cordis mei, peccatoris atque rei, tuus amor transferatur, quo cor tuum rapiatur languens amoris vulnere. <i>Bas</i> Viva cordis voce clamo, duice cor, te namque amo, ad cor meum inclinare, ut se possit applicare devoto tibi pectore.</p> <p><b>26 Sopran 1 och 2, Bas</b> Vulnerasti cor meum, soror mea, sponsa.</p>	<p>och mitt hjärta vill komma till tals med dig.</p> <p>Låt mitt syndiga och onda hjärta genomträngas av din kärlek som sårade ditt hjärta och utmattade det.</p> <p>Med mitt levande hjärtas röst ber jag, dig goda hjärta, för jag älskar dig, att du skulle böja dig till mitt hjärta, och det skulle få luta sig mot ditt offrade bröst.</p> <p>Du har tagit mitt hjärta, du min syster, min brud, du har tagit mitt hjärta.</p>
<p>VII. AD FACIEM</p> <p><b>27. Tutti (Psalm 31, 17)</b> Illustra fadern tuam super servum tuum, satvum me fac in misericordia tua.</p> <p><b>28. Aria (Arnulf von Löwen)</b> <i>Alt, Tenor och Bas</i> Salve, caput cruentatum, totum spinis coronatum, conquassatum, vulneratum, arundine verberatum, facie sputis iliita. <i>Alt</i> Dum me mori est necesse, noti mihi tunc deesse, in tremenda mortis hora veni, Jesu, absque mora. tuere me et libera. <i>Tutti</i> Cum me jubes emigrare, Jesu care, tunc appare, o amator amplectende, temet ipsum tunc ostende in cruce salutifera. Amen.</p>	<p>VII. TILL HANS ANSIKTE</p> <p>Låt ditt ansikte lysa över din tjänare, fräls mig genom din nåd.</p> <p>Var hälsad du blodtäcka huvud, inlindat i törne, tilltygat, sårat, slaget med piska, var hälsad, du bespottade ansikte.</p> <p>När jag skall dö, övergiv mig inte; när den fruktade dödsstunden kommer, Jesus dröj inte att skydda och befria mig.</p> <p>När du ber mig fara hädan; käre Jesus, uppenbara dig; du kärleksfulle, slut mig i din famn och visa dig för mig, du min räddare, du korsfäste. Amen (översättning: Rea Anner)</p>